

# Roco

23420

23421

23422

## Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

N-Modell:

Diesellokomotive BR 215, DB

N-model:



Diesellocomotive BR 215, DB

Modèle N:

Locomotive diesel, BR 215, DB

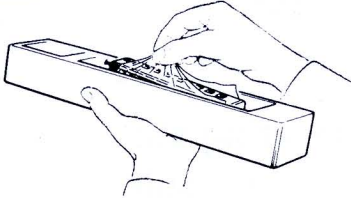
---

### ERSATZTEILE ZUM NACHBESTELLEN ORDER NOS FOR VARIOUS SPARE PARTS LES RÉFÉRENCES DES PIÈCES DE RECHANGE

93518		89741	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon
85609		85027	Motor motor moteur

## INBETRIEBNAHME IHRER LOKOMOTIVE

Auspacken des Modells: Die Lokomotive bitte vorsichtig mittels der Folie aus der Packung **herausziehen**.



Betriebsbedingungen: Wir empfehlen eine **kurze Einlaufzeit**. In den ersten fünf Minuten soll die Lokomotive mit mittlerer Geschwindigkeit gefahren werden. Der kleinste befahrene Radius für dieses Modell ist **R1** des ROCO-N-Gleissystems (R1 = 194,6 mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **25093** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungsgummi** Art.-Nr. **10002**.

Einbau Kurzkupplung: Für den Einbau einer Kurzkupplung benötigen Sie den **Adapter** Art. Nr. **9572** und den **höhenverstellbaren Kopf** Art. Nr. **9570** (beide aus dem Programm der Firma Fleischmann\*). Für den Einbau bitte zuerst das Lokgehäuse abnehmen.

Installation for the close-coupling: For the installation of the close coupling the following two articles of the Fleischmann\*-produktion-programm will be needed: item no. **9572 (the adapter)** and item no. **9570 (the coupling-device, adjustable for height)**. Before the installation please remove the body of the loco.

\*) Fleischmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Gebr. Fleischmann, Nürnberg

\*) Fleischmann is a registered brand of Messrs. Fleischmann, Nuremberg.

\*) La désignation „Fleischmann“ es une marque déposée des usines „Gebr. Fleischmann“ à Nuremberg.

## USE OF YOUR LOCOMOTIVE

Unwrap model: take out loco **cautiously** using foil

Operation instructions: we recommend a **short running in**. During the first five minutes the locomotive should run at medium speed. The smallest radius this model should run is **R1** of the ROCO N track system (R1 = 194,6 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **25093, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

## MISE EN SERVICE DE VOTRE LOCOMOTIVE

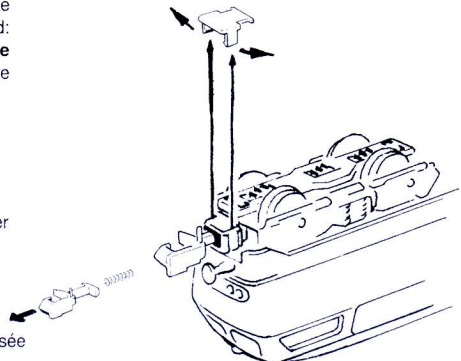
Déballage du modèle: Veuillez **sortir** la locomotive de son emballage **avec précaution** et à l'aide du film transparent.

Précautions d'exploitation: Nous recommandons **un rodage** du modèle. Faites circuler le modèle pour la première fois et pendant 5 minutes environ à une vitesse moyenne dans le deux sens.

Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à N 194,6 mm, soit le rayon **R1** des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous recommandons notre **wagon nettoyeur ROCO réf. 25093** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre gomme de **nettoyage ROCO réf. 10002**.

Installation de l'attelage court: En vue du montage d'un attelage court, veuillez vous procurer l'**adaptateur réf. 9572** et la tête d'attelage court à hauteur **réglable réf. 9570** les deux de la collection Fleischmann\*. Pour installer l'adaptateur, veuillez déposer préalablement la caisse de la locomotive.



# WARTUNG UND PFLEGE DES MODELLS

# SERVICING OF YOUR MODEL

## ENTRETIEN PRÉVENTIF DU MODÈLE

### Lokgehäuse abnehmen:

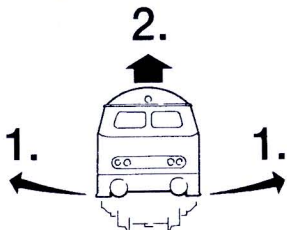
erforderlich bei Lämpchenwechsel, Motorwechsel und Schmierung.

### Remove loco body:

necessary in order to change light bulbs, motor and for lubrication.

### Démontage de la carrosserie de la locomotive:

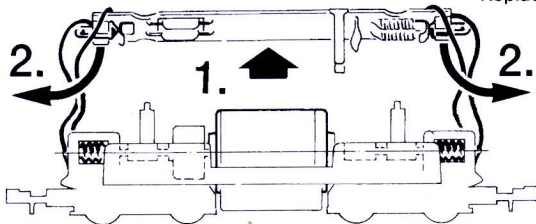
éventuellement pour le changement d'une ampoule, moteur et pour le graissage.



### Lämpchenwechsel:

### Bulb changing:

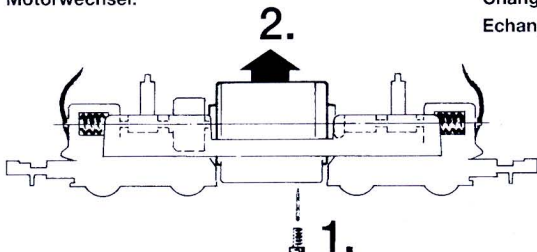
### Remplacement des lampes:



### Motorwechsel:

### Changing the motor:

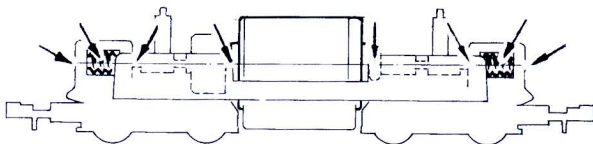
### Echange du moteur:



### Schmierung:

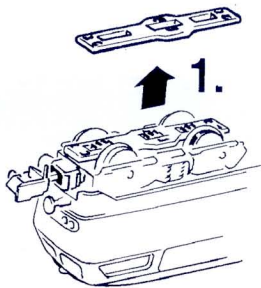
### Lubrication:

### Graissage:



## Haftstreifenwechsel Reinigung der Radstromkontakte:

Radsatz herausnehmen, Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubendreher abziehen.

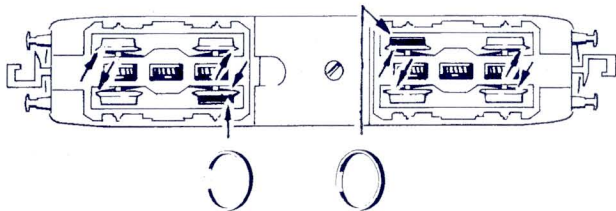


## Changing traction tyres, cleaning of wheel contacts.

Remove wheelset, lift off traction tyre using a needle or small screw driver.

## Changement des bandages, nettoyage des frotteurs de roues.

retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant avec un petit tournevis ou une aiguille.



Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

**Achtung!** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksel! • **Attenzione!** Un inapropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemærk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! •

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte přílohu návodu s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lichých rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly rozřídte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroků. K lepení použijte lepidla určená pro plastikové stavebnice.



# ROCO

Modelleisenbahn GmbH

A-5101 Bergheim  
Plainbachstraße 4  
Tel.: +43 (0)5 7626

8023420-920 VIII/07